

MÉDIATION

Le vendredi 16 février, nous vous invitons à participer à une soirée débat-causerie !

Après le spectacle se tiendra une discussion entre les créateur·trice·s et le public autour des thématiques abordées durant la pièce, avec la participation spéciale de madame Ève Fortin, directrice et entraîneuse au gym de boxe Empire.

Elle est aussi coordinatrice des équipes du Québec et ancienne athlète de plus de 85 combats en boxe olympique.

Soyez des nôtres !



À VENIR À PREMIER ACTE

Du 5 au 23 mars prochain, le Collectif Paréidolies présentera *Jusqu'à brûler les boiseries*, un texte et une mise en scène de Silviu Vincent Legault.

Comment survivre à un partenaire violent ? Fred rencontre Charles. Les deux tombent follement amoureux. Quelques mois passent et une dynamique de pouvoir s'installe dans le couple. Charles isole Fred des gens qu'il aime. Charles frappe Fred. Souvent.

D'abord récréative, la consommation d'alcool de Fred devient une bouée de sauvetage. Il boit pour que les coups fassent moins mal sur son corps et dans sa tête.

La fête laisse la place au mal de tête. Est-ce possible d'être vivant lorsque l'on n'est plus que le fantôme de soi-même ?

Cette pièce de théâtre inspirée d'un fait vécu pose des questions essentielles sur le concept de justice réparatrice et les ressources disponibles pour les victimes de violence conjugale.

Soyez des nôtres !

À L'AFFICHE À QUÉBEC

LE PÉRISCOPE

Trout Stanley
du 6 au 24 février

LES GROS-BECS

Éloi, le hautbois qui avait perdu son La
du 20 février au 10 mars

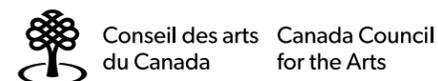
L'ÉQUIPE DE PREMIER ACTE

Direction générale et artistique :	Marc Gourdeau
Communications-développement :	Geneviève Boivin
Communications-relations de presse :	Mireille Daigneault
Administration et comptabilité :	Isabelle Dionne
Coordination technique :	Mario Croteau
Adjoint technique :	Olivier De la Durantaye
Billetterie :	Danielle Tétreault

870, av. De Salaberry, Québec - premieracte.ca - 418 694-9656

LEPOINTVENTE.COM
BILLETTERIE INTÉGRÉE

Ose



RBC Fondation®



leSoleil



23
24

THÉÂTRE ESCARPÉ

présente



de Charlie Josephine

traduit par Samantha Clavet
mis en scène par Hubert Bolduc

du 13 au 24 février

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

MOT DE L'IDÉATRICE DU PROJET

CRÉDITS

La boxe est un sport fascinant. Physique; mais là où tout se joue, c'est souvent entre les deux oreilles!

Quand Théâtre Escarpé a fait appel à moi pour diriger la création de *Bitch Boxer*, j'ai été très heureux de pouvoir replonger dans l'univers de ce sport. En ayant déjà fait au secondaire, puis au cégep de façon purement récréative, je me souvenais de la sensation physique que la boxe me procurait. Le dévouement, mais aussi le plaisir (l'adrénaline) de pouvoir donner des coups à son adversaire de manière consenti, on s'entend!

Ce sport travaille aussi notre focus ; quand tu te fais « puncher » en plein visage parce que tu as baissé ta garde, parce que tu repensais à la dispute de la veille avec ton/ta partenaire... il faut apprendre la leçon.

Ou encore, quand tu perds tes repères parce que tu es complètement épuisé, mais que malgré tout, il faut aller jusqu'au bout du round... Sinon, le coup suivant de ton adversaire risque te mettre K.O. et te faire perdre ta médaille d'or.

Mais c'est surtout : comment continuer de performer quand la personne la plus importante de ta vie te quitte? Comment te montrer fort dans la douleur et la tristesse.

En salle de répétition, on a sué, on a frappé, on a perdu notre souffle, on s'est épuisé, mais on a surtout dépassé nos limites. Et c'est à travers cet effort et cette fatigue réelle que les mots de Josephine ont pris tout leur sens.

Je ne peux que remercier toute l'équipe de feu de *Bitch Boxer* pour la confiance, l'énergie, la douleur (et oui la boxe c'est dangereux), leur talent et leur dévouement qu'ils m'ont accordé.

Je suis énormément fier du travail accompli et ce soir, vous allez assister, cher amateur de boxe ou non, les combats touchants de Chloé Jackson!

— Hubert Bolduc, metteur en scène

C'est en 2013 que je suis tombée sur le texte *Bitch Boxer*, de Charlie Josephine. J'avais pris l'habitude de me tenir au courant de ce qu'il se passait dans le milieu théâtral britannique depuis ma formation en jeu à Londres, et ce titre a accroché mon regard. Ça faisait quelques mois que j'avais commencé l'entraînement de boxe, et j'adorais ça.

Je n'avais pas même fini de lire la pièce que je savais que je voulais porter son personnage. J'avais plus ou moins le même âge que Chloé, la protagoniste. Je me reconnaissais dans les émotions, dans les deuils, dans la rage, dans l'impulsivité, dans l'impression de jouer le reste de sa vie sur un bref moment... Le souffle du texte, sa rythmique si organique. L'écriture « punché ». Tout me faisait vibrer.

Mais pour pouvoir interpréter ce personnage chez moi, à Québec, là où, à l'époque, je faisais mes premiers pas dans le milieu théâtral professionnel, il me fallait d'abord traduire le texte. Exercice que j'ai amorcé en 2014, et qui s'est poursuivi jusqu'en 2018 avec le soutien de ma mentore Joëlle Bond.

Dix ans après avoir débuté le travail sur cette pièce, je monte enfin sur le ring.

Je suis fébrile.

Comme une athlète, j'ai passé les 10 dernières années à préparer ce moment.

Je suis prête à rencontrer le public.

Et à partager cette histoire poignante.

— Samantha Clavet, traductrice et comédienne

Texte :

Traduction :

Mise en scène :

Assistance à la mise en scène :

Scénographie :

Conception sonore :

Conception éclairages :

Régie :

Conseil au mouvement :

Direction de production :

Mentorat à la traduction :

Interprétation :

CHARLIE JOSEPHINE

SAMANTHA CLAVET

HUBERT BOLDUC

ANNE-VIRGINIE BÉRUBÉ

MELANIE ROBINSON

SYMON MARCOUX

LAËTITIA MAYER

et CHARLYNE ROUX

CHARLYNE ROUX

MARIE-CHANTALE BÉLAND

MARIE-NOËL GRENON

JOËLLE BOND

SAMANTHA CLAVET

ANNE-VIRGINIE BÉRUBÉ

et CHARLIE CAMERON-VERGE

SOUTIENS FINANCIERS

ENTENTE
DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

VILLE DE
QUÉBEC Québec

BLOC
Québécois Julie Vignola
Députée fédérale de Beauport-Limoilou

PREMIÈRE
OVATION
UN TREMPIN POUR LA RELEVÉ

Art littéraire



Empire Académie

THÉÂTRE ESCARPÉ

Synonymes d'Escarpé : brusque, inabordable, malaisé, raide. C'est cette sensation que nous désirons exploiter, et à partir de laquelle nous voulons créer. Un art qui propulse artiste et/ou spectateur hors de sa zone de confort. Le Théâtre Escarpé s'engage à déstabiliser. À se tenir sur le bord du précipice, un pied dans le vide.

Le théâtre s'est formé en 2014 pour la production de la pièce *Envies*, présentée en mars 2015 dans les bars de Québec. Composé à l'origine de Catherine Simard et de Samantha Clavet (toutes deux codirectrices artistiques), le collectif s'agrandit en 2015, accueillant dans son équipe Marie-Noël Grenon (directrice administrative) et Dominique Giguère (scénographe).

Bitch Boxer est leur 4e production, après *Envies*, *Manque(s)* et *Food Club*

REMERCIEMENTS

Le Théâtre Escarpé remercie Jocelyn Paré, Laurence Champagne, Ève Fortin, Nicolas Lanthier, Audrey Clavet, Joëlle Bond, Dominique Giguère, Jeannot Bolduc, Paul Fruteau de Laclos, David Biron, David Boily, Éva D'Aoust, et toute l'équipe de Premier Acte.



Samantha Clavet
Chloé Jackson



Anne-Virginie Bérubé
Autres personnages féminins



Charlie Cameron-Verge
Personnages masculins